

TS 8136 Ve TS ISO 730 Normlarına Uygundur.
Complies with TS 8136 and TS ISO 730 Norms.



Şanzımanlı Ot Toplama Tırnığı (Helikopter Tipi)

Rotary Rake (Helicopter)

KULLANMA KILAVUZU
OPERATOR'S MANUAL
GRR-300

İçindekiler / Contents

1. Makinenin Tanıtımı Ve Temel Bilgileri.....	3
1. Introduction and basic knowledge of the machine	
1.1 Makinenin Traktöre Bağlanması.....	3-4
1.1 Attaching the Machine to the Tractor	
1.2 Makinenin İş Ve Yolcu Konumuna Göre Bağlanması.....	5
1.2 Connecting the Machine According to the Work and Passenger Position	
2. Teknik Özellikler / Technical Specifications.....	5
3. Kullanıcı Tarafından Dikkate Alınması Gerekli Olan Bilgiler	
3. Information required to be considered by the User	
3.1 Özel Güvenlik Bilgileri / Special security information.....	6-7
3.2 Makineyi Kullanmaya Başlamadan Önce.....	8
3.2 Before Using the Machine	
3.3 Çalışma Esnasında / During the work.....	8-9
3.4 Çalışma Sonrasında / After work ends	9-10
3.5 Taşıma Ve Nakli Sırasında / During transport	10
3.6 Kullanım İçin Gerekli Ön Hazırlıklar (Ayar) Talimatları.....	11
3.6 Preliminary Preparations for Use (Setting Instructions)	
4. Periyodik Bakım Bilgileri / Periodic Maintenance Information	
4.1 Günlük Ve Haftalık Bakım / Daily and Weekly Maintenance.....	12
4.2 Yıllık Bakım / Annual Maintenance.....	12-13
5. Onarım / Repair	
5.1 Onarım Esnasında Uyulması Gereken Kurallar.....	14
5.1 Rules to be Followed During Repair	
5.2 Servis Hizmeti / Shuttle Services	14
6. Garanti Şartları / Warranty conditions.....	14-15
6.1 Garanti Belgesi / Certificate of Warranty	16
7. Makine Parçaları Ve İsimleri / Machine Part Names	17-20

1. Makinenin Tanıtımı Ve Temel Bilgileri:

Şanzımanlı Ot Toplama Tırmağı; tarlada biçilmiş halde bırakılan ot, saman vb. ürünleri sıra haline getirerek kendinden sonra gelen makineler için hasadı hazır hale getirmiş olur.

Hasat, ürün ile tek sıra haline getirilir iken hasat içerisinde taş, toprak veya katı yabancı cisimlerin girmesini engelleyerek kaliteli hasat yapımına katkı sağlamaktadır.

Traktörün kuyruk milinden şaft vasıtası ile aldığı gücü dişli kutusuna ileterek tırmıkların dönmesini sağlar. Üründe toplamda 9 adet kol vardır, bu kollara bağlı 27 adet yay bulunmaktadır. Bu yay mekanizması sayesinde ürün namlu yapmış olur.

1. Introduction and basic information of the machine:

Weed Picking Rake with Gearbox; It makes the products such as grass, hay, etc. that are left mowed in the field in rows and makes the harvest ready for the machines that come after it.

While the harvest is made into a single row with the product, it contributes to the quality harvest by preventing stones, soil or solid foreign bodies from entering the harvest.

It transmits the power received from the tail shaft of the tractor through the shaft to the gearbox, allowing the rakes to rotate. There are a total of 9 arms in the product, there are 27 springs connected to these arms. Thanks to this spring mechanism, the product makes a barrel.

1.1. Makinenin Traktöre Bağlanması:

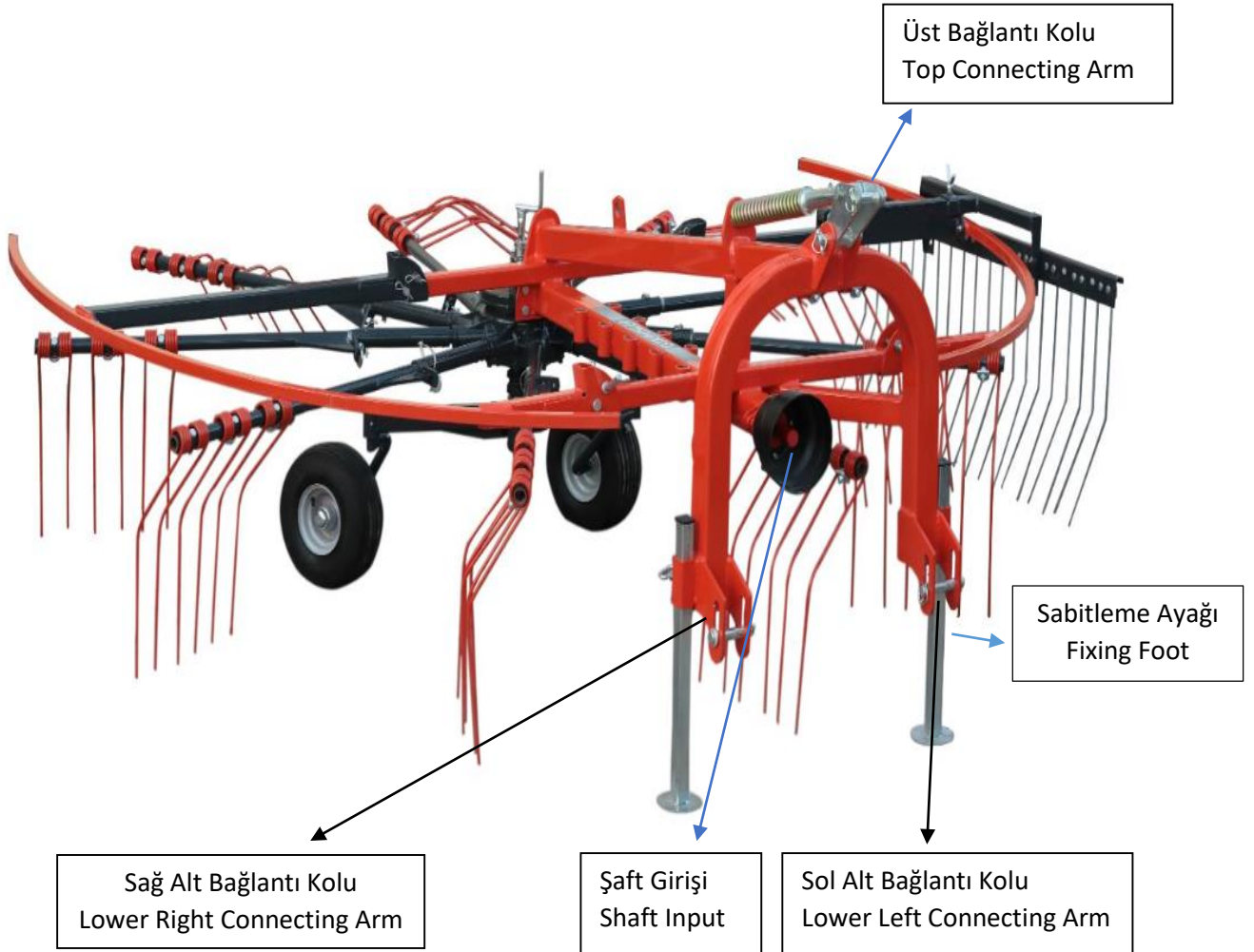
Traktör geri geri ilerlemek sureti ile makineye yaklaşır, makinenin bağlantı kolları traktörün hidrolik koluna eşit mesafeye gelmesi için hidrolik ile yükseklik ayarı yapılır, makinenin yan kollarına sıra ile takılır ve üst bağlantı koluna da orta kol takılır. Takılan bağlantılar yerinden çıkmaması için yaylı pimler ile kilitlenir. Makine traktöre takıldıktan sonra, hareket iletimini sağlayan şaft traktörün kuyruk miline takılır. Hidrolik kollar kaldırılarak makine yukarı konuma getirilir ve alt sabitleme ayakları yukarı kaldırılarak kullanıma hazır hale getirilmiş olur.

Makinenin traktörden çıkarılması için ilk önce sabitleme ayakları zemine dengeli kalması için indirilir daha sonra şaft traktör kuyruk milinden ayrılır, sonra sırası ile üst bağlantı kolu, sol alt ve sağ alt bağlantı kolu uç nokta askı sisteminden sökülmesi gerekmektedir.

1.1. Connecting the Machine to the Tractor:

The tractor approaches the machine by moving backwards, the connecting arms of the machine are adjusted in height with hydraulics to bring them to an equal distance from the hydraulic arm of the tractor, the side arms of the machine are attached sequentially and the middle arm is attached to the upper connecting arm. The installed connections are locked with spring pins so that they do not dislodge. After the machine is installed on the tractor, the shaft that provides the transmission of motion is attached to the tail shaft of the tractor. The hydraulic arms are lifted to bring the machine to the upper position and the lower fixing legs are raised to make it ready for use.

In order to remove the machine from the tractor, first the fixing legs are lowered to the ground to keep it balanced, then the shaft is separated from the tractor tail shaft, then the upper connecting arm, the lower left and the lower right connecting arm, respectively, need to be removed from the three-point suspension system.



1.2.Makinenin iş ve yolcu konumuna getirilmesi:

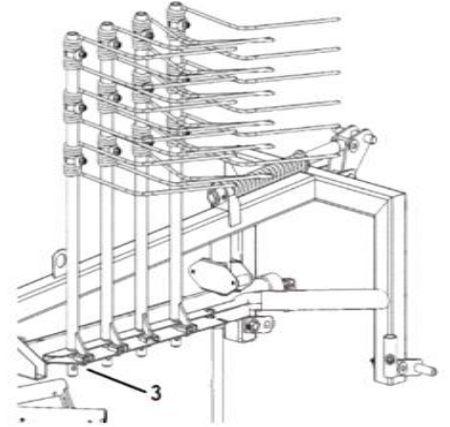
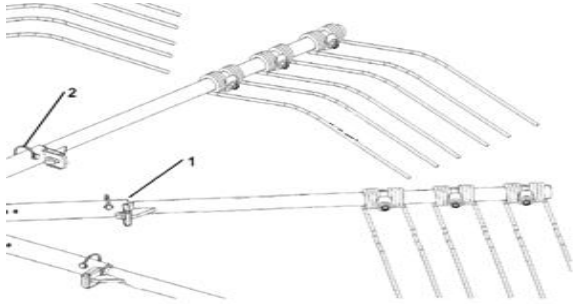
3 Konumunda (yolcu konumunda) olan kollar iş konumuna getirmek için 1 numara ile gösterilen şekilde takılır ve yaylı pim ile sabitlenir. Sabitlenen kollar 2 numara ile belirtilen kenetli pimler ile kilitlenerek iş konumuna getirilmiş olur.

Makinenin tekrar yolcu konumuna getirilmesi için uygulanan işlemin tersi işlem yapılır ve 3 numaralı konuma takılarak hazır hale getirilmiş olur.

1.2 Connecting the Machine According to the Work and Passenger Position:

The levers in Position 3 (passenger position) are attached to the work position as indicated by the number 1 and fixed with a spring pin. The secured arms are locked with the clamped pins indicated by the number 2 and brought to the work position.

The reverse process is applied to bring the machine back to the passenger position and it is made ready by attaching it to position number 3.



2. Teknik Özellikler / Technical Specifications:

Model	GRR-300
İş Geniřliđi / Working Width	3850 mm.
Yol Geniřliđi / Road Width	1480 mm.
Rotordaki Kol Sayısı / Number of Arms in Rotor	9
Toplam Yay Sayısı / Total Number of Springs	27
Traktör Gücü / Tractor Power	45 Hp
Ağırlık / Weight	360 Kg.
Kuyruk Mili Devri / PTO 1/min	540 Dev./Dak.
Lastik Ölçüleri / Tyre Sizes	15x6.00-6
Tekerlek Sayısı / Number of Wheels	2 veya / or 4

3.Kullanıcı Tarafından Dikkat Edilmesi Gerekli Olan Hususlar:

3.1 Özel Güvenlik Bilgileri:

❖ Makineyi kullanmaya başlamadan önce makinenin çalışma sistemini ve parçaların fonksiyonlarını kullanma kılavuzunu inceleyerek öğrenin. Yoksa kazaya sebep oluşur.

❖ Uygun iş elbiseleri kullanınız. Bol veya geniş giyim eşyalarını kesinlikle kullanmayınız. Bunlar dönen ve hareket halinde olan makine parçaları tarafından kapılabilirler.

❖ Makineyi ilk defa kullanacaksanız, tüm talimatları dikkatle okuyunuz. Şüphede kaldığınız konularda bayi, yetkili servis veya imalatçı firmaya başvurunuz.

❖ Makinenizin monte edildiği traktörü kullanan operatörün ehliyetli(F), tecrübeli ve eğitim görmüş sürücü olmasına dikkat ediniz.

❖ Egzoz gazı zehirlidir. Bu nedenle traktör elverişsiz ve kapalı yerlerde çalıştırılmamalıdır. Eğer Kapalı ortamda ekipman takılması için az bir süre çalışması gerekli ise; ayak, sürekli ayak gazı üzerinde tutulmamalı veya el gazı açık olmamalıdır.

❖ Debriyaj yumuşak kavratılarak traktöre hareket vermelidir. Ani ve sert kalkışlar makineye zarar verebilir.

❖ Yokuş aşağı inerken vites boşa alınmamalıdır.

❖ Traktöre ekipman takılacağı zaman gerektiği hallerde ön veya arka ağırlıkları takılmalıdır.

❖ Çok sıcak havalarda güneş altında çalışırken yakıt deposu tam olarak doldurulmamalıdır. Sıcakla hacmi genişleyen yakıt taşabilir. Meydana gelen her sızıntı hemen temizlenmelidir.

❖ Karayolunda seyrederken makinenin diğer sürücüler tarafından fark edilmesi için aydınlatma donanımları daima sağlam ve diğer şoförler tarafından görünür olmalıdır.

❖ Tarlaya gidiş veya gelişte, gerekse tarlada çalışma esnasında makine üzerine başka şahıslar kesinlikle oturmamalıdır.



DİKKAT!!! : EMNİYET TALİMATINA KESİNLİKLE UYULMALIDIR. AKSİ TAKDİRDE ÖLÜMLE SONUÇLANABİLECEK KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

3. Matters to be considered by the User:

3.1 Private Security Information:

❖ Before you start using the machine, learn the working system of the machine and the functions of the parts by studying the user manual. If it is not learned, the accident is inevitable.

❖ Use appropriate work clothes. Never use loose or wide clothing clothes. They can be picked up by parts of machinery that are rotating and moving.

❖ If you are going to use the machine for the first time, read all the instructions carefully. If in doubt, please contact the dealer, authorized service or manufacturer

❖ Make sure that the operator of the tractor on which your machine is assembled is a licensed(F) and an experienced, trained driver.

❖ Exhaust gas is toxic. Therefore, the tractor should not be operated in inconvenient and closed places. If it is necessary to work for a short time to install equipment in an indoor environment; The foot should not be kept on the foot gas at all times or the hand gas should not be on.

❖ The clutch should give the tractor movement by making a soft grip. Sudden and hard takeoff can damage the machine.

❖ The gear should not be neutralized when going downhill.

❖ When equipment is to be fitted to the tractor, it must be fitted with front or rear weights where necessary.

❖ When working under the sun in very hot weather, the fuel tank should not be fully filled. Fuel that expands in volume with heat can overflow. Every leak that occurs should be deleted immediately.

❖ When navigating the highway, the lighting equipment must always be robust and visible to other drivers so that the machine is noticed by other drivers.

❖ Other persons should never sit on the machine during the journey to or from the field or during the work in the field.



**ATTENTION!!! : SAFETY INSTRUCTIONS MUST BE STRICTLY FOLLOWED.
OTHERWISE, ACCIDENTS MAY OCCUR THAT MAY RESULT IN DEATH.**

3.2. Kullanmaya Başlamadan Önce:

- ❖ Makinenizi, traktöre bağlamadan evvel traktörün el frenini çekiniz ve vitesi boşa alınız.
- ❖ Makinenin, traktöre bağlanması ve sökülmesi esnasında çok dikkatli olunuz.
- ❖ Makinede ve traktör de tüm emniyet tedbirlerini aldıktan sonra çalışmaya başlayınız.
- ❖ Traktörü ve makineyi çalıştırmadan evvel, makine çevresinde, diğer kişilerin bilhassa çocukların ve evcil hayvanların olmamasına dikkat ediniz ve etraflı rahatça görebilmeniz için gerekli tedbirleri alınız.

3.2. Before You Start Using:

- ❖ Before connecting your machine to the tractor, pull the tractor's handbrake and neutralize the gear.
- ❖ Be very careful when connecting and disassembling the machine to the tractor.
- ❖ Start working on the machine and the tractor after taking all safety measures.
- ❖ Before operating the tractor and the machine, make sure that there are no other people, especially children and pets, around the machine and take the necessary precautions so that you can see the surroundings comfortably.

3.3. Çalışma Sırasında:

- ❖ Makine çalışırken anormal bir ses duyulursa makine durdurulmalıdır.
- ❖ Temizlik veya ayar yapılması gerekli ise, traktör durdurularak yapılmalıdır.
- ❖ Hareket etmekte ve dönen parçalara hiçbir şekilde ellemeyiniz.
- ❖ İş elbisenizi ve maskenizi takınız.
- ❖ Günlük çalışma saati 4 saat ile sınırlandırın. Alkollü ve çok sıcak ortamlarda çalışmayın.
- ❖ Makinenin dönen aksamlarına dokunmadan önce tamamen durmalarını bekleyiniz.
- ❖ Makinenin istiap haddi çalışma devri 540 dev/dk. dan fazla olmamalıdır.
- ❖ Makine çalışırken üzerine ağırlık koymayınız, insan çıkarmayınız, içine elinizi sokmayınız.

❖ Özellikle tarla dönüşlerinde ağırlık merkezi değişmesinden dolayı oluşacak savrulmalara dikkat ediniz.

❖ Çalışma sırasında makineye kesinlikle yaklaşmayınız, kimseyi yaklaştırmayınız

3.3 During the Work:

❖ If an abnormal sound is heard while the machine is running, the machine should be stopped.

❖ If cleaning or adjustment is required, it should be done by stopping the tractor.

❖ Do not touch moving and rotating parts in any way.

❖ Wear your work clothes and mask.

❖ Limit the daily working hours to 4 hours. Do not work in alcoholic and very hot environments.

❖ Wait for the machine to stop completely before touching the rotating parts of the machine.

❖ The operating speed of the machine should not be more than 540 rpm.

❖ Do not put weights on the machine while it is running, don't put people on it, do not put your hand inside

❖ Pay attention to the dodge that will occur due to the change in the center of gravity, especially in field turns.

❖ Never approach the machine during operation, do not bring anyone close

3.4. Çalışma Sonrasında:

❖ Çalışma sonrasında makine düz bir zemine çıkarılmalı ve ön dayama ayağı ayarı yapılarak traktörden ayrılmalıdır.

❖ Çalışma sonrasında ekipman traktöre bağlı duracak ise; traktörün motorunu kapatın, el frenini çekin ve traktör üzerinden kontak anahtarını alınız.

❖ Eğimli bir arazide park edilecekse, yokuş yukarı birinci vitese yokuş aşağı geri vitese takılmalı ve her iki durumda da el freni çekilmelidir. Mümkün ise takoz ile tekerler desteklenmelidir.

3.4. After The Work:

❖ After the work, the machine should be placed on a flat surface and separated from the tractor by adjusting the front foot.

❖ If after the work the equipment will remain attached to the tractor; turn off the engine of the tractor, pull the handbrake and take the ignition key from the tractor.

❖ If parking on an inclined terrain, it should be installed uphill first gear downhill reverse gear and in both cases the handbrake should be pulled. If possible, the wheels should be supported with wedges

3.5 Taşıma Ve Nakli Sırasında:

Traktör, forklift, vinç veya kepçe ile taşınması durumunda kesinlikle makine altına girmeyiniz. Halat ve Kancaların emniyetli olmasına dikkat ediniz.

Makineyi Traktör ile taşıırken oynama ve sarsıntı yapmaması için gergi kollarının ayarını yapınız. Hidrolik kolları ile makineyi yukarı kaldırıp hidrolik kilidini muhakkak kilitleyiniz.

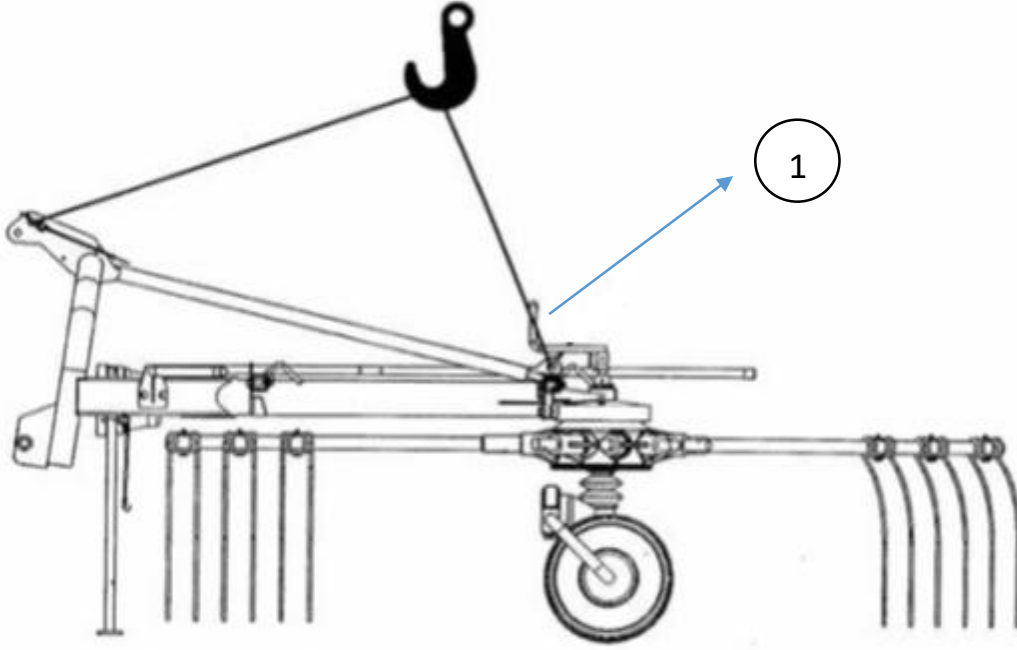
Makinenizi başka bir yere nakledilmesi sırasında, makine üzerinde ağırlık merkezi değişmeyecek şekilde bağlanılarak kaldırılmasına dikkat ediniz.

3.5 During Carriage and Transportation:

Never go under the machine if transported by tractor, forklift, crane or scoop. Make sure that the ropes and hooks are secure.

When transporting the machine with the tractor, adjust the tension arms to prevent movement and jerking. Lift the machine up with the hydraulic levers and lock the hydraulic lock.

When transporting your machine to another location, make sure that it is lifted by tying it so that the center of gravity does not change on the machine.



3.6 Kullanım İçin Gerekli Ön Hazırlıklar (Ayar Talimatları):

Makine traktöre üç nokta bağlantı düzeni ile montaj yapılır, yükseklik ayarı hidrolik kollar ve vasıtası ile yapılır, şaft traktörün kuyruk miline takıp kuyruk milinden aldığı hareket ile makine işe başlatılır.

Tırmıkların ot üzerine yapacağı kuvvet tekerlekli krikolar vasıtası ile ayarlanır. 1 numaralı kol saat yönünde döndürülür ise makine aşağı doğru iner, saat yönü tersine çevrilir ise yukarı doğru kalkar.

3.6 Preliminary Preparations for Use (Setting Instructions):

The machine is assembled into the tractor with a three-point connection arrangement, the height adjustment is made by hydraulic arms and means, the shaft is attached to the tail shaft of the tractor and the machine is started with the movement from the tail shaft

The force of the rakes on the grass is adjusted by means of wheeled jacks. If the number 1 lever is rotated clockwise, the machine goes down. If the clockwise direction is reversed, it lifts upwards.

4 Periyodik Bakım Bilgileri:

4.1.Günlük Ve Haftalık Bakım:

- ❖ Makine hangarda veya kapalı bir yerde muhafaza edilmelidir.
- ❖ Makinenin işe başlamadan önce ve iş bitimi sonunda gresörlüklerini yağlayınız.
- ❖ Cıvata- Somun Sıkılık kontrollerini yapınız.
- ❖ Kırılmış veya aşınmış malzemelerin değişimini yapın.
- ❖ Orijinal yedek parça kullanın.
- ❖ Makine de bulunan hareket iletim yerlerinin temizliğini yapınız.
- ❖ Yola çıkmadan önce lastik basınçlarını kontrol ediniz.
- ❖ Yağ Sızıntı Kontrollerini yapınız.

4 Periodic Maintenance Information:

4.1.Daily and Weekly Maintenance:

- ❖ The machine must be stored in a hangar or in a closed place
- ❖ Lubricate the grease fittings of the machine before starting work and at the end of work
- ❖ Bolt - Nut Tightness checks.
- ❖ Replace broken or worn materials.
- ❖ Use original spare parts
- ❖ Clean the motion transmission places in the machine.
- ❖ Check tyre pressures before setting off.
- ❖ Perform Oil Leak Checks

4.2. Yıllık Bakım:

❖ Sezon sonunda makinenin genel temizliği yapılır, hasarlı veya kullanılmaz durumdaki parçalar değiştirilmelidir. Makine kapalı bir yere alınarak muhafaza edilmelidir.

❖ Şanzıman yağını ve yağ seviyesini kontrol ediniz. Değişmesi veya eklenmesi gerekli ise SAE 140 Numara yağ kullanınız.

Değişmesi gerekli ise aşağıdaki talimatlara uyunuz;

Şanzıman yağı değişimi için resimde de belirtildiği gibi önce yağ boşaltma tapası açılarak eski yağ boşaltılmalıdır, boşaltma işlemi bitince tapa takılmalı ve

ardından üst taraftaki yağ tapası bölümünden tapa açılarak yağ konulmalı ve tapa tekrardan kapatılmalıdır. Öngörülen yağ miktarı 2,3 Kg. dır.

- ❖Günlük Ve Haftalık Bakım için gerekli şartları tekrarlayınız.
- ❖ Makine arıza yapması durumunda yetkili servislerimize veyahut da üretici firma ile iletişime geçerek arızayı yaptırmanız gereklidir.

4.2. Annual Maintenance:

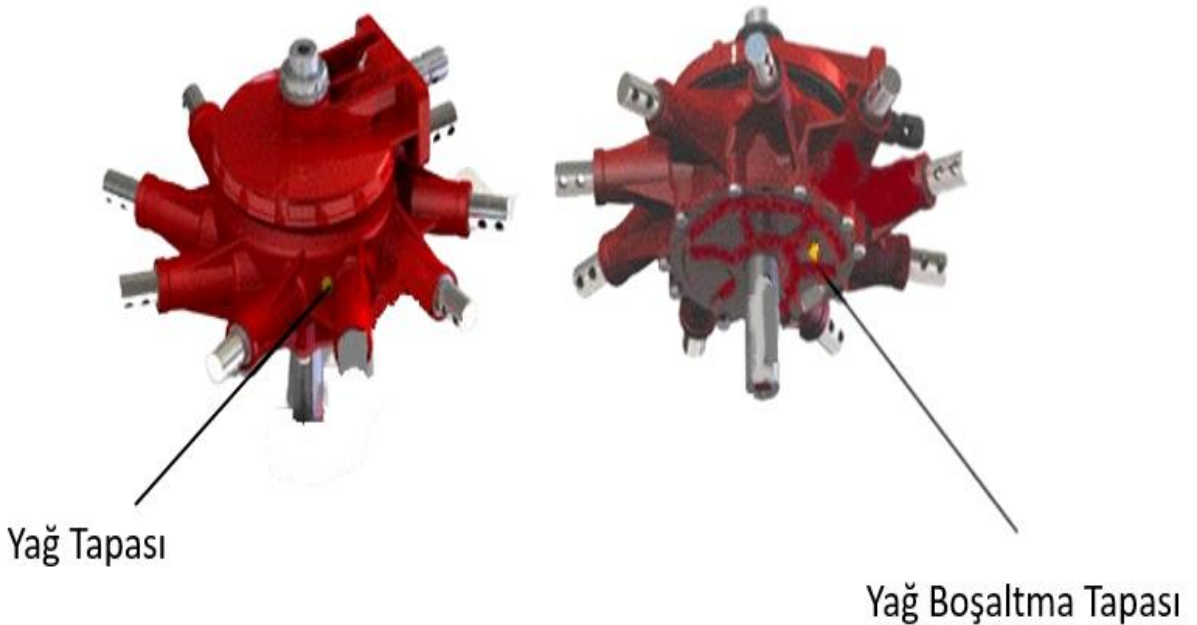
❖ At the end of the season, a general cleaning of the machine is carried out, damaged or unusable parts should be replaced. The machine must be taken to a closed place and stored.

❖Check the transmission oil and oil level. If it is necessary to change or add, use SAE size 140 oil.

If it is necessary to change, follow the instructions below;

For the transmission oil change, as indicated in the picture, the old oil should be drained by opening the oil drain plug first, the plug should be installed when the discharge process is finished, and then the oil should be put by opening the plug from the oil plug section on the top side and the plug should be closed again. The prescribed amount of fat is 2.3 Kg.

- ❖ Repeat the requirements for Daily and Weekly Maintenance.
- ❖ In case of machine failure, you must contact our authorized services or the manufacturer to have the malfunction done.



5.ONARIM:

5.1. Onarım ile ilgili uyulması gereken kurallar:

Kullanıcının kendi yapacağı onarımlar dışında bir onarıma gitmesi bozuk parçayı garanti kapsamından çıkarır. Onarım sırasında orijinal yedek parça kullanılmaması parçayı garanti kapsamından çıkardığı gibi bu durumdan kaynaklanan insan ve çevre sağlığına ilişkin zararın sorumluluğu kullanıcıya aittir.

5.2. Servis Hizmeti:

Makinenizin her türlü servis ve yedek parça hizmetleri, üretici firma tarafından yerine getirilmektedir.

5.REPAIR:

5.1. Rules to be followed regarding the repair:

If the user goes to a repair other than his own repairs, it removes the defective part from the warranty coverage. Failure to use original spare parts during repair removes the part from the warranty scope and the user is responsible for the damage to human and environmental health caused by this situation.

5.2.Places That Offer Service:

All kinds of service and spare parts services of your machine are carried out by the manufacturer.

6. Garanti Şartları:

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Firma bünyesinde üretilen bütün parçalar garanti kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla bir aydır. Bu süre malın servis istasyonu olmaması durumunda sırasıyla malın satıcısı, bayii, acenta temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine teslim edildiği tarihten itibaren başlar.
4. Malın garanti süresi içerisinde, malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik ve değiştirilen parça firmamız tarafından karşılanmaktadır.
5. Malın;
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla ortaya çıkması sonucu, ekipmandan yararlanmanın süreklilik kazanması,

- Tamir için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun olmaması halinde sırasıyla, satıcısı, bayii, acenta temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumunda ücretsiz olarak değişim işlemi yapılacaktır.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

7. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

6. Warranty Terms:

1.The warranty period starts from the date of delivery of the goods and is 2 years.

2. All parts produced within the company are under warranty.

3. In the event that the product fails within the warranty period, the time spent in the repair is added to the warranty period. The repair period of the goods is maximum one month. This period starts from the date of delivery of the goods to one of the seller, dealer, agency representative, importer or manufacturer respectively if the goods do not have a service station.

4. Within the warranty period of the goods, in case of malfunction due to material and workmanship as well as assembly errors, the workmanship and replaced parts are covered by our company.

5. Merchandise;

- Within one year from the date of delivery, provided that it remains within the warranty period, as a result of more than two recurrences of the same fault or the occurrence of more than four different faults, equipment usage gains continuity,

- Exceeding the maximum time required for repair,

- In the absence of a service station, if it is determined that the failure is not possible by the report to be issued by one of the seller, dealer, agency representative, importer or manufacturer, respectively, a replacement will be made free of charge.

6. Defects caused by the use of the goods contrary to the issues in the user manual are not covered by the warranty.

7.The consumer may apply to the Consumer Arbitration Committee or the Consumer Court in the place of residence or the place where the consumer transaction is carried out in disputes that may arise in connection with the exercise of the rights arising from the guarantee.

6.1 Garanti Belgesi:

MANUFACTURER AND IMPORTER/
İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI / COMPANY NAME: GÖKMENLER TARIM MAKİNALARI NAK.SAN.TİC.LTD.ŞTİ.

ADRES / ADDRESS: FEVZİ ÇAKMAK MAH. AYYILDIZ CAD.NO:79

KARATAY / KONYA / TÜRKİYE

TEL-FAX: 0332 342 54 30 - 0332 342 54 05

FİRMA YETKİLİSİNİN / COMPANY OFFICIAL
İMZASI VE KAŞESİ / SIGNATURE AND STAMP

|| MALIN / GOODS

CİNSİ / Type of property :TEKERLEKLİ OT TOPLAMA TIRMIĞI / WHELL HAYRAKE

TİPİ / TYPE: ASILIR TİP / HANGING TYPEN

MODELİ / MODEL: GRR-300

SERİ NO / SERIAL NUMBER:

TESLİM TARİHİ VE YERİ / DELIVERY DATE AND PLACE :

AZAMI TAMİR SÜRESİ / MAXIMUM REPAIR TIME: 30 Gün / Days

GARANTİ SÜRESİ / WARRANTY PERİOD: 2 YIL

SATICI FİRMANIN / VENDOR COMPANY

ÜNVANI / COMPANY NAME:

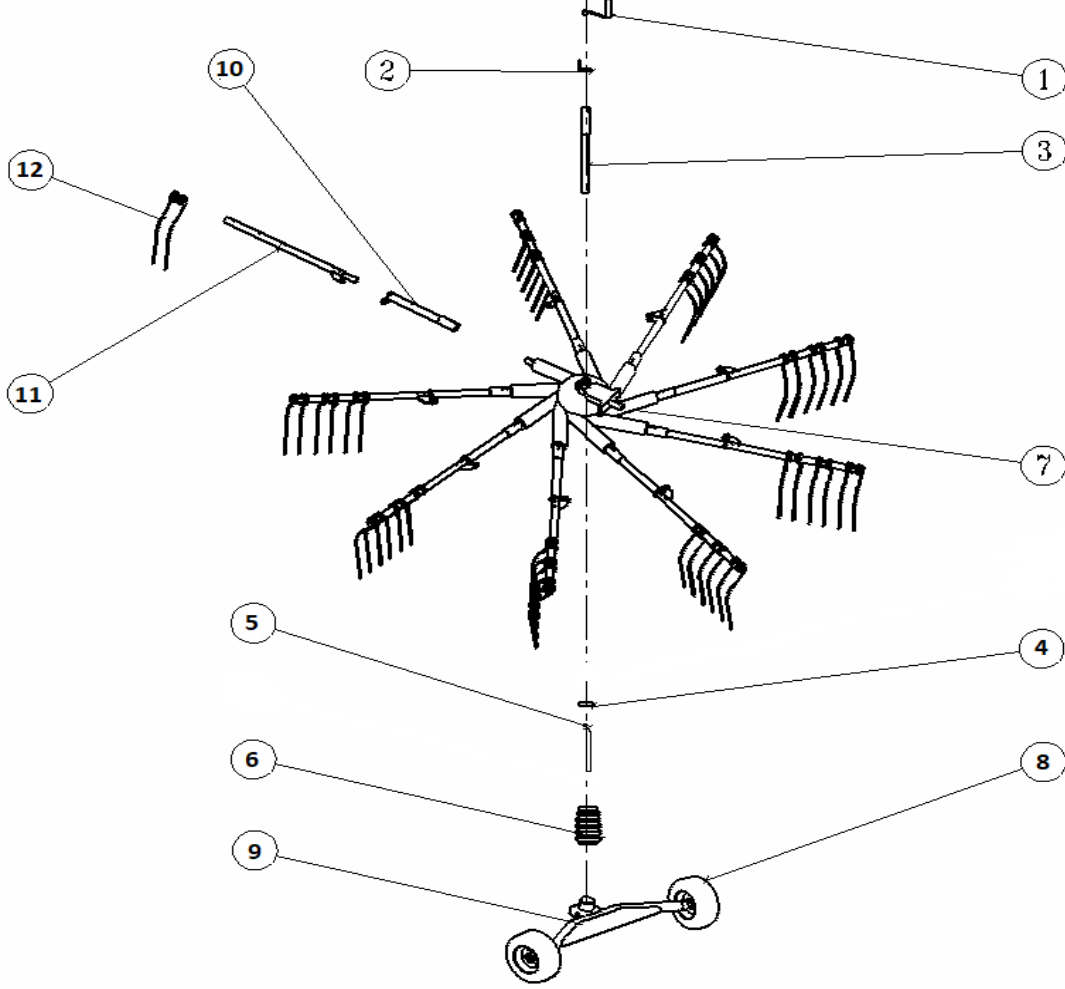
ADRES / ADDRESS:

TEL-FAX:

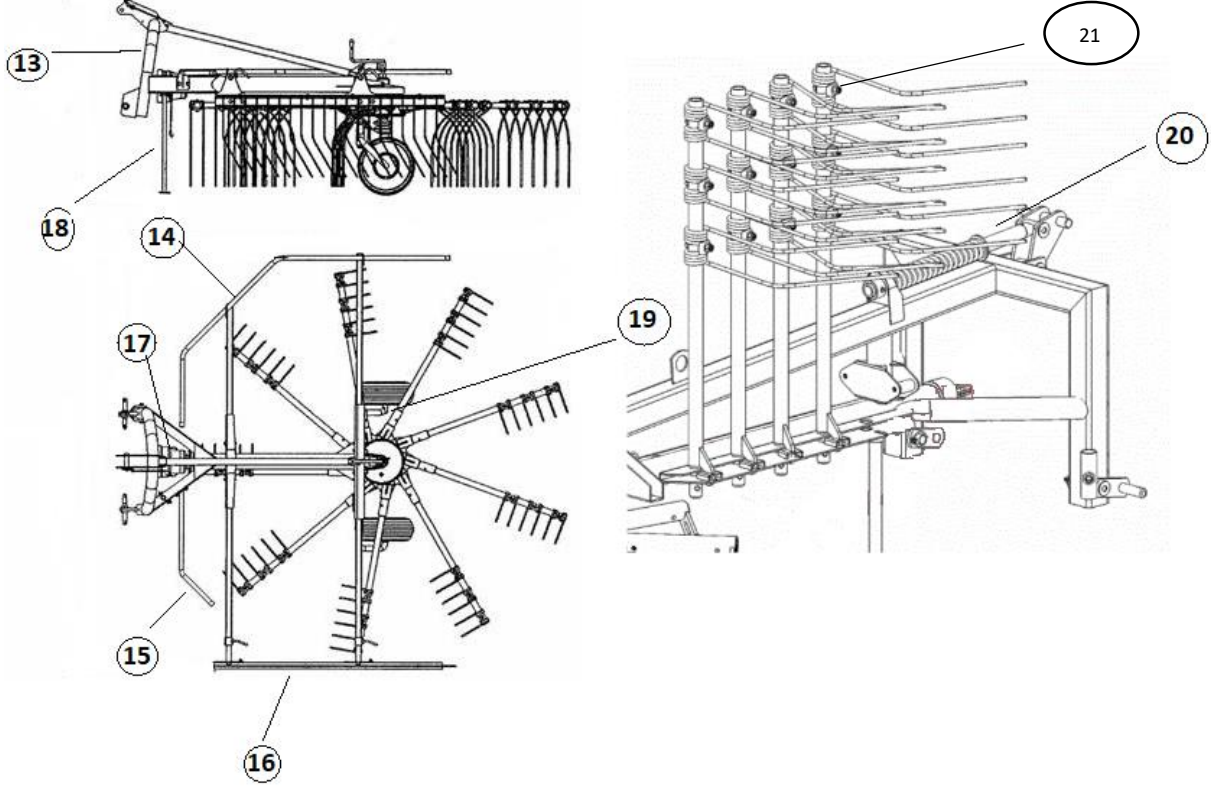
FATURA TARİHİ VE NO / INVOICE DATE AND NO:

TARİH-İMZA - KAŞE / DATE-SIGN - STAMP ;

7. Makine Parçaları / Machine Part Names :

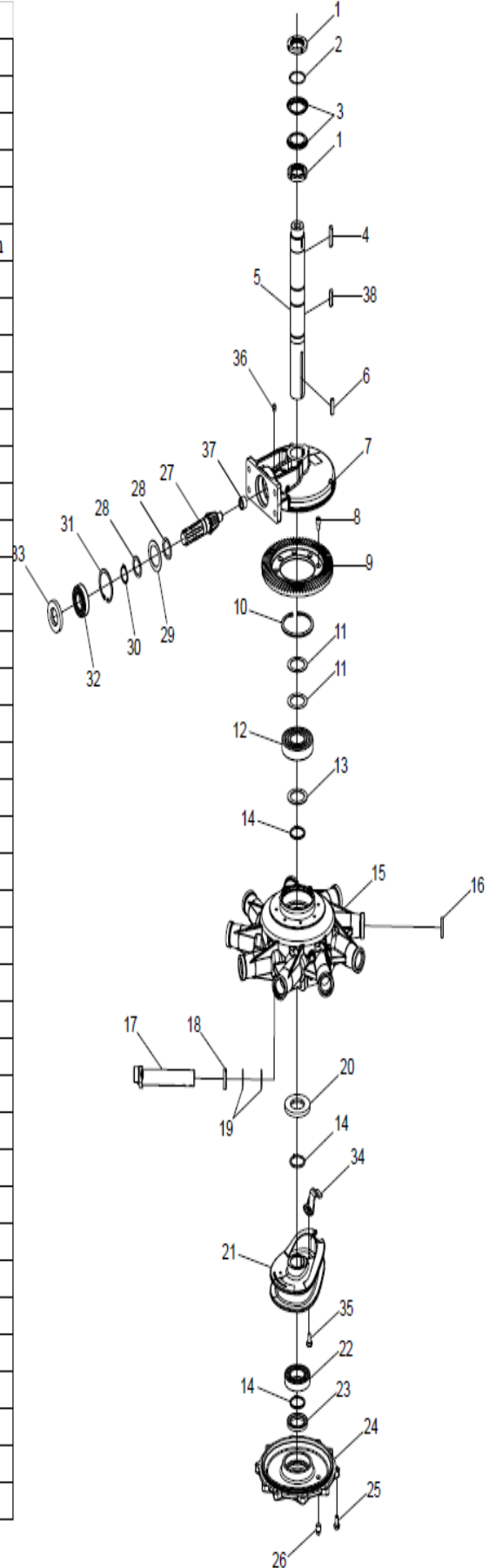


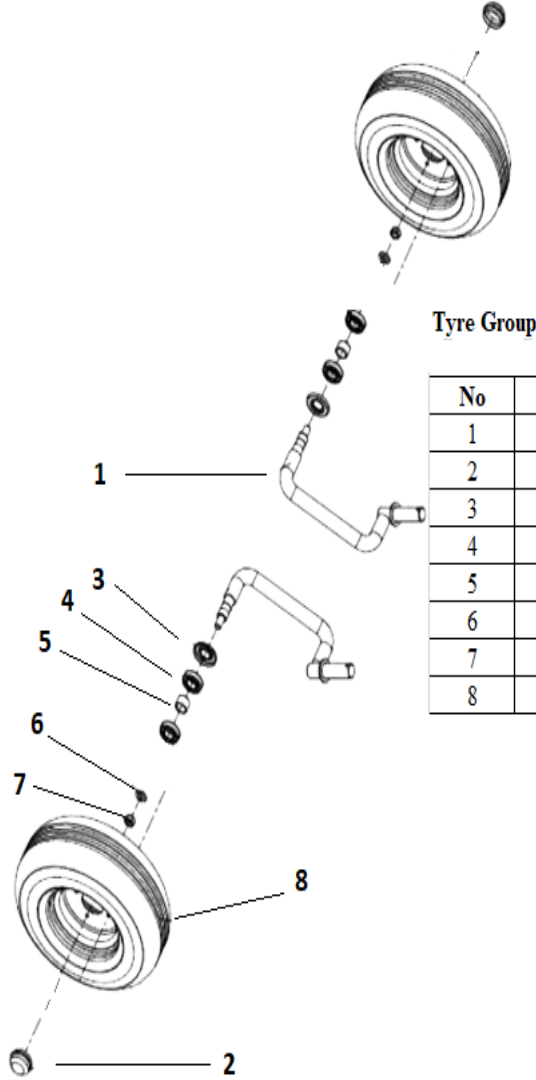
No	Adet	TÜRKÇE Parça Adı	ENGLISH Track Name
1	1	Çevirme Kolu	Adjustment Lever
2	1	Ayar Somunu	Adjustment Nut
3	1	Yükseklik Ayar Mili	Adjustment Screw
4	1	Oluklu Yaylı Pim	Slotted Spring Pins
5	2	Kama	Wedge
6	1	Körük	Bellow
7	1	Şanzıman	Gearbox
8	1	Tekerlek	Tyre
9	1	Tekerlek Şasisi	Tyre Mounting
10	9	Kol Bağlantı Borusu	Lever Connection pipe
11	9	Yay Kolu	Arm
12	27	Tırmık Yay	Spring



No	Adet	TÜRKÇE Parça Adı	ENGLISH Track Name
13	1	Ana Şasi	Main Gears
14	1	Sol Muhafaza Borusu	Left Casing pipe
15	1	Sağ Muhafaza Borusu	Right casing pipe
16	1	Muhafaza	Casing
17	1	Şaft Muhafaza Plastik	Shaft Housing Plastic
18	2	Sabitleme Ayağı	Fixing Foot
19	1	Tekerlek Dingil Mili	Wheel Axle Shaft
20	1	Orta Kol Gergi Yayı Sistemi	Middle Arm Tension Spring System
21	27	Tırmık Yayı Sabitleme Sistemi	Rake Spring fixing System

Şanzıman Grubu		Transmission Group	
		TÜRKÇE	ENGLISH
No	Adet	Parça Adı	Track Name
1	2	Kilit Somunu	Locknut
2	1	Şim 0.5mm x 57.5mm x 2mm	Shim, 0.5mm x 57.5mm x 2mm
3	2	Yaylı Rondela	Spring Washer
4	1	Üst Kama 10mm x 8mm x 50mm	Upper Key, 10mm x 8mm x 50mm
5	1	Ana Mil	Main Shaft
6	2	Alt Kama	Lower Key
7	1	Üst Gövde	Upper Housing
8	8	M10x16 Inbus Cıvata	8 M10 x 16 Socket Head Bolt
9	1	Büyük Dişli	Ring Gear
10	1	Segman	Internal Retaining Ring
11	2	Şim	Shim
12	1	6310 2RS Rulman	Ball Bearing, 6310 2RS
13	1	Şim	Shim
14	2	Segman	External Retaining Ring
15	1	Alt Muhafaza	Lower Housing
16	9	Yağ Keçesi 35mm x 45mm x 7mm	Oil Seal, 35mm x 45mm x 7mm
17	9	Tırmık Kolu Mili	Crank Arm Shaft (with cam roller)
18	9	Tırmık Kolu Mili Ara Parçası	Crank Arm Shaft Spacer
19	18	Tırmık Kolu Milişimi	Crank Arm Shaft Shim
20	1	Çift Dudak Yağ Keçesi	Double Lip Seal
21	1	Kam	Cam
22	1	6210 Rulman	Lower Bearing
23	1	Yağ Keçesi 50 x 72 x 8	Oil Seal, 50 x 72 x 8
24	1	Alt Başlık	Lower Cap
25	10	M10 x 25 Altı Köşe Başlı Cıvata	Hex Head Bolt, M10 x 25 Gr. 8.8
26	1	Yağ Boşaltma Tapası	Plug
27	1	Konik Dişli	Pinion Shaft
28	2	Şim 35.3 x 48.0	Shim, 35.3 x 48.0
29	1	Şim 49 x 71, 7x0,2	Shim, 49 x 71, 7x0,2
30	1	Konik Dişli Segmanı	External Snap Ring, Pinion Shaft
31	1	Konik Dişli İç Segmanı	Internal Snap Ring, Pinion Shaft
32	1	6207 Rulman	Pinion Bearing, 6207
33	1	Konik Dişli Yağ Keçesi	Pinion Oil Seal
34	1	Kam Kiliti	Cam Lock
35	1	M10 x 22 Cıvata	Bolt, M10 x 22 Gr. 8.8
36	1	M10 x 1 Gresörtük	Grease Fitting, M10 x 1
37	1	İğneli Rulman	Needle Bearing, Pinion Shaft
38	1	Kama 10 x 8 x 35	Key, 10 x 8 x 35





Tyre Group

No	Adet	TÜRKÇE	ENGLISH
		Parça Adı	Track Name
1	2	Tekerlek Mili	Wheel Shaft
2	2	Porya Kapağı	Hub Cap
3	2	Tozluk pulu	Dust Cover
4	4	6205 2Z Rulman	6205 2Z Bearing
5	2	Yatak Burç u	Bearing Bushing
6	2	Pul	Washer
7	2	M10x20 Altı Köşe Başlı Cıvata	M10x20 Hexagon-Head Bolt
8	2	Tekerlek	Tyre

Gökmenler Tarım Makineleri Nak.San.Tic.Ltd.Şti.

Fevzi Çakmak Mah. Ayyıldız Cad. No:79

Tel-Fax: 0 332 342 54 30 – 0 332 342 54 05

Karatay / Konya / Türkiye